Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Dla tej przyczyny przypominam ci [by] rozpalić ogień ― daru łaski ― Boga, [który] jest w tobie, przez ― nałożenie ― rąk mych. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | dla której przyczyny przypominam ci by rozpalić ogień dar łaski Boga który jest w tobie przez nałożenie rąk moich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z tego powodu przypominam ci, abyś rozpalił na nowo\* dar łaski Bożej, który jest w tobie przez nałożenie moich rąk.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dla tego powodu przypominam, (by) ty rozpalać do żywości\* dar\*\* Boga, który jest w tobie przez nałożenie rąk mych; [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | dla której przyczyny przypominam ci (by) rozpalić ogień dar łaski Boga który jest w tobie przez nałożenie rąk moich |

1. 1) <x>520 12:11</x>; <x>590 5:19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 6:6</x>; <x>610 4:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "byś rozpalał do żywości". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Chodzi o charyzmat spełniania funkcji zwierzchnika gminy. [↑](#footnote-ref-5)